

LEARNER'S

AMERICAN TALKS

Teacher's
Edition

教師手冊

陳怡平 編著
Mark A. Pengra 校閱



A PRACTICAL MANUAL FOR
IMPROVING TEACHING AND
STUDYING THIS CONVERSATION TEXT

● 學習出版有限公司 ●

H319.9
929
2

681598

AT美語會話教本

AMERICAN TALKS

陳怡平 編著
Mark A. Peng 校閱

教師手冊



●學習出版有限公司●



90097191

● 學習出版公司門市部 ●

台北地區：台北市許昌街10號2樓 TEL: (02) 3314060 • 3319209

台中地區：台中市綠川東街32號8樓23室(大大百貨樓上)

TEL: (04) 2232838

高雄地區：高雄市繼光街21號3樓之2(建國三路，繼光街口，
哈佛大廈，雄中對面)

香港地區：學益書局

九龍旺角亞皆老街32號2樓 TEL: 3-915757

書種齊全 • 全天為您服務！

American Talks 教師手冊

編 著 —— 陳 怡 平

發 行 所 —— 學 習 出 版 有 限 公 司

台北市大安區 10667 通化街 200 巷 11 號 4 樓

電話：7045525

郵撥帳號 —— 0512727-2 學習出版社帳戶

印 刷 所 —— 裕 強 彩 色 印 刷 有 限 公 司

台北市和平西路三段 309 巷 15 弄 53 號

登 記 證 —— 局 版 台 業 2179 號

售 價 —— 新 台 幣 一 百 二 十 元 正

一 九 九 〇 年 一 月 十 八 日 初 版

台灣地區總經銷：

● 學英文化事業公司

電話：9127307

香港地區出版權・發行權

● 香港門市：學益書店

電話：3-915757

九龍旺角亞皆老街 32 號 2 樓

● 有成書業有限公司

電話：5-580280

香港柴灣康民街 2 號康民工業中心 10 字樓 8 號室

美國總經銷：Evergreen Book Store

136 S. Atlantic Blvd. Monterey

Park, Ca. 91754 電話：818-2813622

版 權 所 有 • 翻 印 必 究

※ 如有破損或缺頁，請寄回本公司更換 ※

AMERICAN TALKS

Copyright ©1989 Learning Publishing Company. No part of this publication or related recordings or manuals may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by electronic media without prior written consent from Learning Publishing Company.

PRINT IN TAIWAN

supervisor : Samuel Liu
text design : Jessica Y.P. Chen
illustrations : Isabella Chang, Jennifer Lin, Sherling Sue
cover design : Isabella Chang

ACKNOWLEDGEMENTS

We would like to thank all the people whose ongoing support has made this project so enjoyable and rewarding. At the top of the list of those who provided insight, inspiration, and helpful suggestions for revisions are:

David Bell
Mark A. Pengra
Rebecca S.H. Yeh
Michelle Chen
Melody Wang
Clement Wang
Stella Yu
Marge Chen
Irene Liang
Jasmine Hwang
Sabrina Wang
Winifred Jeng
Bessie Hsiang
Pei-ting Lin

序 言

編者在受教育的過程中，常覺國內的英語教育，欠缺一套好的會話教材。根據我們最近所做的研究顯示，各級學校的英語老師與關心的讀者也都深深覺得，我們用的進口會話教材，版面密密麻麻，不但引不起學習興趣，所學又不盡與實際生活相關。像一般會話書上所教的早餐，總是教外國人吃的 *cereal*（麥片粥），而完全沒有提及中國人早餐吃的稀飯（香港餐館一般翻成“*congee*”，美國人叫它“*rice soup*”）、豆漿（*soy bean milk*）、燒餅（*baked roll*）、油條（*Chinese fritter*）該如何適切地表達？

我們有感於一套好的教材必須能夠真正引發學生的興趣，內容要切合此時此地（*here and now*）及讀者確實的需求，也就是要本土化、具體化。

兩年多來，在這種共識之下，我們全體編輯群秉持專業化的精神，實地蒐集、調查日常生活中天天用得到、聽得到的會話，加以歸類、整理，並設計生動有趣的教學活動，彙編成“*AMERICAN TALKS*”這套最適合中國人的英語會話教材。

這套教材不僅在資料蒐集上力求完美，而且從構思到成書，都投入極大的心力。在編纂期間，特別延聘國內外教學權威，利用這套教材開班授課，由本公司全體編輯當學生，在學習出版門市部親自試用，以求發掘問題，加以修正。因此，這套教材的每一課都經過不斷的實驗改進，每一頁都經過不斷地字斟句酌，輸入中國人的智慧。

經由我們的示範教學證實這套教材，祇要徹底弄懂，受過嚴格要求者，英語會話能力定能突飛猛進，短時間內達到高效果。這套教材在編審的每個階段，都務求審慎，唯仍恐有疏失之處，敬祈各界先進不吝指正。

編者 謹識



葛蘿莉亞·亞當斯

馬克·瓊斯

瑪琳

約翰·史密斯

泰莉莎·李

鮑伯·羅根

麗茲·戴維斯

湯姆·懷特

蘇菲亞·張

邁克·楊

喬依絲·楊

豪爾德·楊

羅倫·楊

莎莉·楊

泰德·楊



CONTENTS

Lesson 1	Meeting People	1
Lesson 2	Talking about the Weather	8
Lesson 3	Asking Directions	13
Lesson 4	At the Western Restaurant	18
Lesson 5	At the Chinese Restaurant	25
Lesson 6	On the Telephone	31
Lesson 7	Daily Routines	41
Lesson 8	The Drugstore	52
Lesson 9	A Trip to the Supermarket	60
Lesson 10	In the Airport	68
Lesson 11	An Airplane Flight	75
Lesson 12	Invitations	82
Lesson 13	Western Holidays	88
Lesson 14	Chinese Holidays	94

如何使用

AMERICAN TALKS 一套共分二冊，適合**中級**程度的英語教學。以下分別就教師與學生兩方面說明使用的方法。



For Teachers

1. 老師先帶著同學唸(A) LET'S TALK 與(B) LET'S USE 的對話部分並與解說。然後請 2 位同學起來，或將全班分為兩邊，輪流當 A 與 B，反覆練習，同時由老師糾正同學們的發音及語調。
2. (C) LET'S PRACTICE 的部分為實用例句，經過分類整理後，同學們可以很快地熟悉哪種狀況，該怎麼說。老師可請同學一個個起來唸，增加學生說話的機會。
3. (D)或(E)的部分包含有閱讀(reading)、角色扮演(role-play)、字彙(vocabulary)、歌唱(singing)或遊戲(game)等單元，通常是較輕鬆的活動設計，讓同學們在愉快的心情下學習。
4. 習題(Exercise)可讓同學當回家作業，亦可在課堂上測驗，馬上驗收學習成效。習題解答及全書中文翻譯都附在教師手冊(Teacher's Edition)中。
5. 下課後，可讓同學們自由分組，利用(C)部分的實用例句，寫一個會話出來，並在下節課中演出，達到活學活用的目的。



For Students

在課前，學生可先聽一次卡帶，將課文內容預習一遍。下課後再配合卡帶來訓練聽力或加深記憶，復習上課教過的部分。

Lesson 1

Meeting People

與人交往。
跟朋友問好。

(A) 讓我們一起來說

A: 嗨, 湯姆。

B: 噢, 約翰。嗨, 你最近好嗎?

A: 我覺得很好。

B: 你看起來有點累。

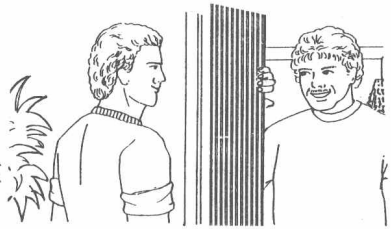
A: 沒什麼, 我昨晚很晚才睡。你弟弟在大學的情況如何?

B: 很不錯, 但是他上星期感冒了。

A: 嗯... 這幾天開始轉冷了。噢, 我得走了, 晚餐正等著我呢。

B: 好, 很高興再見到你。

A: 那麼再見了, 湯姆。



(B) 讓我們一起來使用

嗨, 我是約翰·史密斯。

約翰, 幸會。
我是楊麥克。

請容我介紹自己。
我是蘇菲亞·張。

蘇菲亞, 幸會,
我是馬克·瓊斯。

麗絲, 最近有什麼新鮮事?

鮑伯, 不怎麼多。

妳好, 葛蘿莉亞。
我是鮑伯·羅根。

日安, 我是葛蘿莉亞·亞當斯。



LESSON 1

(C) 讓我們一起來練習

(以下是你必須知道的最具代表性例句。)

(1) 跟朋友見面

1. 早安。(在所有午前時間，都可以使用)
2. 午安。(用於中午十二點到晚間六點)
3. 晚安。(不要和 *good night* [再見] 混淆，*good night* 用來表示「再見」的意思)
4. 嗨。(致意、引起注意，以及驚訝時的叫喊聲)
5. 日安。(表「嗨」及「再見」之意)
6. 你今天好嗎？(重音在「*today*」這個字)
7. 你近況如何？(問生活、工作等順利的程度)
8. 你的生活過得怎麼樣？(問人際關係融洽的程度)
9. 你好嗎？(跟 “*How are you?*” 相同)
10. 近來如何？(問健康及快樂與否；跟 “*How ya doing?*” 相同)
11. 近來如何？
12. 一切都好嗎？
13. 嗨！
14. 最近有什麼新鮮事？(問消息、新聞)
15. 嗨！(跟 “*hello*” 相同)
16. 好久不見。
17. 從上次見面以後，已經好久不見了。
18. 好久不見。

(2) 跟陌生人見面

19. 你好嗎？(“*How do you do?*” 用於跟陌生人見面時。在說出自己的名字之前，及回答 “*How do you do?*” 時使用)

LESSON 1

- 20. 幸會。
- 21. 幸會。
- 22. 很高興認識你。
- 23. 很高興有這個機會認識你。
- 24. 很高興認識你。
- 25. 我一直想認識你。
- 26. 我一直盼望能認識你。
- 27. 很高興認識你。

(3) 自我介紹

- 28. 我可以自我介紹一下嗎？
- 29. 讓我自我介紹一下。
- 30. 請容我自我介紹一下。
(以上的句子應該接「我叫王彼得。」或者「我是彼得。」)
- 31. 我叫王彼得。
- 32. 我叫大衛。

(4) 替別人介紹

- 33. 大衛，讓我向你介紹瑪麗，好嗎？
- 34. 彼得，我想向你介紹珍妮佛。
- 35. 陳先生，讓我向你介紹林先生。
- 36. 爸爸、媽媽，我要向你們介紹瑪麗。
- 37. 陳先生，容我向你介紹林先生。
- 38. 楊麥克，讓我向你介紹珍·懷特。
- 39. 我向你介紹弗瑞德。
- 40. 我希望你能認識我的朋友。
- 41. 這是我的好朋友，唐。

LESSON 1

(5) 在被介紹時的應對

- 42. 你好。(答以「你好。」)
- 43. 很高興認識你。(答以「這是我的榮幸。」)
- 44. 很高興認識你。(答以「這是我的榮幸。」, 或者「久仰大名。」或者「我也很高興認識你。」)

(6) 道別

- 45. 再見。
- 46. 晚安。(用於晚間或者夜裏, 表再見)
- 47. 再見。
- 48. 再見。(*good-bye* [正式用法] 的省略語)
- 49. 拜拜。(比 *bye bye* 更不正式)
- 50. 再見囉。(“*Good-bye for now*”的省略)
- 51. 再見。(“*See you later*”的省略)
- 52. 很快會見到你。
- 53. 待會兒見。
- 54. 再見。
- 55. 那麼, 今晚見。(那麼=如果是那樣的話)
- 56. 明天見。
- 57. 很快會再見到你。
- 58. 明天見。
- 59. 現在再見囉。(很少使用)
- 60. 再見。

(7) 離開

- 61. 我想, 我現在得走了。
- 62. 我是來道別的。
- 63. 我想說再見。

LESSON 1

64. 嗯，相當晚了。
65. 嗯，我想是回去工作的時候了。
66. 對不起，我現在該離開了。
67. 是我該離開的時候了。(非正式場合)
68. 真高興認識你。
69. 今晚我真的玩得很愉快。(答以「很高興你玩得很愉快。」)
70. 我想，我最好是告辭。
71. 恐怕我得告辭了。
72. 現在我必須走了。
73. 是我們離開的時候了。
74. 是我上路的時候了。
75. 我想，差不多是離開的時候了。
76. 嗯，我想我最好是上路了。
77. 很高興再度見到你。(對第七項所有句子，你都可以說「你的光臨是我的榮幸。」)

(8) 道別語

78. 盼望能再見到你。(正式場合)
79. 你也一定要來我家玩。(客人說)
80. 我們什麼時候再聚聚?
81. 希望你能再來。(主人說)
82. 你何不順道來訪，跟我們聊聊?(答以「好，我會的。」)
83. 如果你在台北的話，記得來看我。
84. 別忘了保持聯繫。(答以「當然。」)
85. 替我跟你家裏其他人說再見，好嗎?(答以「好的，我會的。」)
86. 代我向你的父母/家人問好。(答以「謝謝你，我會的。」)
87. 向你哥哥問好。
88. 請代我向你的父親問候。(答以「謝謝你，我一定會的。」)
89. 請代我向吉姆問候。(答以「我一定會的。」)

LESSON 1

90. 祝你玩得愉快。
91. 假期愉快。
92. 祝你玩得愉快。
93. 請多保重自己。(以上四句話是對即將啓程旅行的人說的)

94. 再見, 祝好運。
95. 再見, 祝你旅途愉快。
96. 再見, 祝你玩得愉快。
97. 再見, 祝你如意。
98. 再見, 一切多謝了。(答以「不客氣。」)

* 會面、介紹、道別的例句, 正式的程度跟句子的長短相等。

《習題》

(以下是簡短的對話, 每個多重選擇題, 選出一個不正確的答案。)

- (B) 1. A: 你今天好嗎?

B: _____

- (A) 很好, 謝謝你。 (B) 我一直在這裏。
(C) 很好, 謝謝你。 (D) 嗯, 不太壞。

- (C) 2. A: 嗨, 我叫湯姆。

B: _____

- (A) 我一直希望能認識你。 (B) 很高興能認識你。
(C) 希望能再度見到你。 (D) 嗨, 近來如何?

- (A) 3. A: 你今天看起來有點累。

B: _____

- (A) 我很好。 (B) 嗯, 昨晚我熬夜到很晚。
(C) 可能。我覺得很累。 (D) 喔, 我想, 我覺得很好。

- (B) 4. A: 你媽媽好嗎?

B: _____

- (A) 是的, 她太好了, 謝謝你。 (B) 我最近很好。
(C) 是的, 她很好, 謝謝你。 (D) 嗯, 她病了。

LESSON 1

(D) 5. A: 對不起, 我現在要走了。

B: _____

(A) 我們什麼時候再見面?

(B) 很榮幸有你來參加。

(C) 再見, 祝你玩得愉快。

(D) 我希望你認識我的一個朋友。

(B) 6. A: 林先生, 讓我向你介紹我的好朋友蘇小姐。

B: _____

(A) 你好。

(B) 是我該上路的時候了。

(C) 很高興有這個機會認識你。

(D) 嗨, 久仰大名。

(D) 7. A: 那麼, 明天見。

B: _____

(A) 再見。

(B) 晚安。

(C) 願你今晚開車平安到家。

(D) 我們什麼時候再聚聚?

(A) 8. A: 近來如何?

B: _____

(A) 我現在得走了。

(B) 最近我一直覺得很好。

(C) 再好也不過了。

(D) 嗯, 不太好。

(B) 9. A: 請代我向你的父母問候。

B: _____

(A) 我一定會的。

(B) 我不想給他們你最好的。

(C) 謝謝你, 我會的。

(D) 我一定會代你向他們問候。

(D) 10. A: 請容我自我介紹。我叫湯姆。

B: _____

(A) 喔, 湯姆, 你好。

(B) 幸會。

(C) 幸會。

(D) 我玩得很愉快。

Lesson 2

Talking about the Weather

和你的朋友談論天氣。

(A) 讓我們一起來說

A: 多麼美好的早晨啊!

B: 是啊, 但是氣象預報員說不會持久。

A: 真的? 會下雨嗎?

B: 他說, 今天下午下雨的可能性有百分之四十。

A: 聽起來天氣似乎會轉為陰天。

B: 他還說會颶風。

A: 那麼, 看來我最好帶著傘去上班。

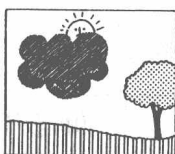
B: 是的。看到夏季變為秋季, 真令人難過。

(B) 讓我們一起來使用

(1)



晴朗的



多雲的



下雨的



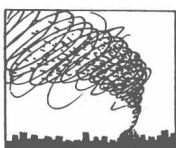
悶熱的



下雪的



刮風的



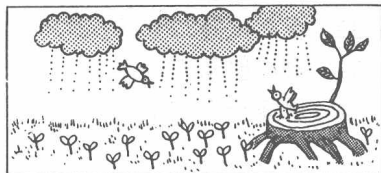
龍捲風



暴風(颶風)

LESSON 2

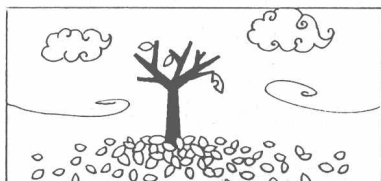
(2) 用 how 和 it 來回答天氣的問題。



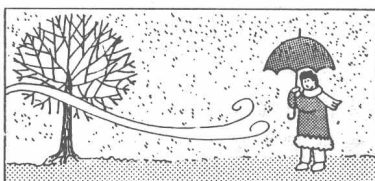
春天的天氣如何？
下雨但也很溫暖。



夏天的天氣如何？
很悶熱，且經常下雨。
有時候有颱風。



秋天的天氣如何？
天空很清澈，晚上有涼意。



冬天的天氣如何？
很冷而且經常刮風下雨。

(C) 讓我們一起來練習

(以下是你必須知道的最具代表性例句。)

(1) 詢問天氣

1. 今天的天氣如何？
2. 今天的氣溫是多少？
3. 貴國的氣候如何？

(2) 好天氣

4. 今天的天氣很好。
5. 明天會放晴。
6. 今天很暖和。
7. 今天天氣很好。
8. 天氣真好！
9. 每年此時，天氣都非常暖和。

(3) 熱

10. 天氣逐漸暖和。
11. 今天很悶熱。
12. 今天很悶熱。
13. 天氣非常炎熱。
14. 真是個大熱天。

(4) 雲

15. 整個上午都是陰天。
16. 明天早上有霧。
17. 天氣預報有卷雲。
18. 那些似乎是雨雲。